

DECLARATIE C.E.

STIMATE CLIENT

Ati cumparat o betoniera fabricata de Altrad-Limex d.o.o. Croatia, 31550 Donji Miholjac, Vukovarska 77a. Altrad-Limex d.o.o. garanteaza inalta calitate asigurata de controlul complet din timpul fabricatiei si a asamblarii.

Fabricatia betonierelor noastre este in concordanta cu Normele Europene EN 12151; 2000/14/EG; EN ISO 3744:1995; EN 292-1; EN 292-2; EN-60204-1; EN 2004/108 EC; EN 2006/42 EC.

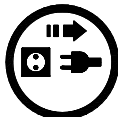
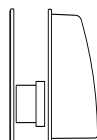
DATE TEHNICE:				
Motor	P1=700 W / S6= (6-25%) ED;230 V /50 Hz /2,6 A; 2700 min ⁻¹ P1=700 W / S6= (6-25%) ED;230 V /50 Hz /2,6 A; 2700 min ⁻¹ P1=850 W / S6= (6-25%) ED;230 V /50 Hz /3,9 A; 2700 min ⁻¹ P1=1000 W / S6= (6-25%) ED;230 V /50 Hz /4,1 A; 2700 min ⁻¹			
Tip de betoniera	OPTIMIX 120 LP/LS	125 LP/LS	165 LP/LS	190 LP/LS; LPA/LSA
Clasa de protectie	II	II	II	II
Tipul protectiei	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Volum teoretic m ³ ± 5%	0,072	0,125	0,165	0,190
Nivel de zgomot dB (A)	74	74	74	74
Nivelul de zgomot la locul de utilizare dB (A)	70	70	70	70
Greutate neta aproximativa (kg)	35/40,5	40/45	46/54	49/56
Dimensiuni AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
Nr. Certificat GS-TÜV	S 60087471			

LEGENDA



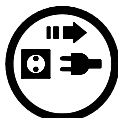
ATENTIE !

Înainte de a deschide carcasea, scoateți betoniera din priză.



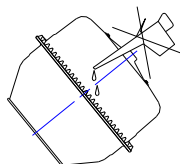
ATENTIE !

Nu porniți betoniera înainte de a monta carcasea de plastic a motorului și nu este fixată cu șuruburile prevăzute în acest scop.



ATENTIE !

Scoateți betoniera din priză înainte de orice operațiuni de mentenanță sau reparații.



ATENTIE !

Nu ungeți niciodată coroana dintată.

Va rugăm să citiți aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a vă păstra betoniera în stare bună de funcționare mult timp

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. Asigurați-vă că ați înțeles aceste instrucțiuni !

SCOPUL BETONIEREI



Betoniera este folosita la prepararea cimentului si a mortarului pentru utilizare in jurul casei.

Este interzisa utilizarea betonierei in alte scopuri decat cele descrise in aceste INSTRUCTIUNI.

Este interzisa utilizarea betonierei la amestecul de substante explozibile sau diverse alimente.

- SUBLINIEM-

CA UTILIZATORUL DIRECT ESTE RASPUNZATOR PENTRU ORICE CONSECINTE SAU DAUNE CAUZATE DE NECITIREA ACESTOR INSTRUCTIUNI SAU PENTRU UTILIZAREA NECORESPUNZATOARE !!!!

RESTRICTII

In ciuda respectarii scopului utilizarii sau a designului betonierei, pot exista anumite riscuri in timpul utilizarii. Pericolul unei pene de curent, daca se utilizeaza cabluri izolate cecorespunzator, acest pericol poate rezulta daca anumite componente sau intreaga betoniera sunt incarcate electric. Pericolul ce rezulta din miscarea partilor mobile ale betonierei. In deosebi daca componenta de siguranta dintre pinion si coroana este inlaturata sau deteriorata intentionat sau neintentionat.

Riscurile mentionate mai sus pot fi minimizate daca utilizatorul observa capitolele „The risks mentioned above can be minimized if the user observes these”**SCOPUL BETONIEREI**“, **“INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA”** and the**“INSTRUCTIUNI DE FOLOSINTA”**.

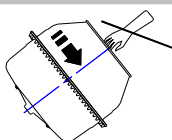
INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA



CITITI CU ATENTIE URMATOARELE INSTRUCTIUNI. CITIND CU ATENTIE SI OBSERVAND ACESTE INSTRUCTIUNI, SE POT INTRUNI CERINTELE DE SIGURANTA ATAT A UTILIZATORULUI PRECUM SI A ALTORA.

Observati aceste instructiuni si reguli de siguranta in ZONA DE LUCRU a betonierei.

Cand lucrati cu ciment sau aditivi, asigurati-va ca nu este praf in exces. Folositi echipament de siguranta (haine, manusi, ochelari si masca de protectie) cand incarcati sau descarcati continutul cuvei.



Nu introduceti mana sau alte unelte in interiorul cuvei in timp ce aceasta este in miscare.

PARTI IN MISCARE (ROTIRE)

Umpleti sau goliti continutul cuvei in timp ce aceasta se roteste. Observati sensul rotatiei cu Observati ca acest sens indicat pe cuva betonierei !

Betoniera nu este construita pentru transportul pe drumuri publice sau pentru a fi remorcata. Este menita a fi transportata cu un vehicul sau remorca.

- Pe santier betoniera poate fi mutata manual.



ATENTIE : PERICOL !

ASIGURATI-VA CA SCOATETI BETONIERA DIN PRIZA INAINTE DE:

- -deplasare sau transport,
- -curatare, mentenanta sau reparatii,
- -deschiderea carcasei motorului.



Protectie IP 44
(Clasa de protectie II)

SIGURANTA MECANICA

1. Betoniera este conceputa in asa fel incat sa nu permita introducerea de parti ale corpului intre partile fixe si mobile ale betonierei:
 - In timpul incarcarii si descarcarii
 - Cand pinionul actioneaza coroana dintata.
 - Cand opriti motorul.
 - Cand se transporta sau se muta cu o macara, nu exista componente care sa cada sau sa se scurga.
 - Toate suruburile sunt conectate cu piulite autoblocante DIN 985.
 - Toate suruburile cuvei sunt cu cap rotunjit DIN 7380 si nu exista pericolul de agatare al cuvei in rotatie.
2. Mecanismul de rotatie este conceput pentru a reveni intotdeauna in pozitia „inchis”. Aceasta asigura ca in timpul operatiunilor de mentenanta sau la transport pozitia cuvei sa revina spre pozitia „inchis”.



SIGURANTA ELECTRICA

PERICOL DE MOARTE IN CAZUL NEOBSERVARII ACESTOR INSTRUCTIUNI !

Protectie IP 44 (Clasa protectie II)

Clasa de protectie este pastrata doar daca se utilizeaza piese originale la reparatii si daca distantele de izolare raman neschimbate.

ALIMENTAREA LA CURENT ELECTRIC

Datorita izolarii electrice, betoniera poate fi alimentata direct la o priza normala, nu este necesara utilizarea de adaptoare sau alte accesorii. O priza normala (230V) protejata cu siguranta 10A este suficienta. Betoniera poate fi folosita doar daca carcasa motorului si celelalte componente sunt asamblate conform indicatiilor. Cablul de alimentare trebuie sa respecte cerintele **IEC 245-4 1980 (DIN 57 282)** si sa aiba marcajul **H 07 RN-F**, sau echivalent. Sectiunea cablului de alimentare trebuie sa fie de minim $2 \times 1,5\text{mm}^2$. Aceasta sectiune este suficienta pentru un cablu de alimentare de maximum 25 de metri lungime. Pentru cabluri mai lungi de 25m, sectiunea trebuie sa fie de minim $3 \times 2,5\text{mm}^2$. Cablurile protejate impotriva deteriorarii mecanice si impotriva apei. Verificati cablul inainte de utilizare : acesta trebuie sa indeplineasca cele doua conditii enuntate mai sus. Nu folositi niciodata un cablu de alimentare necorespunzator, indiferent de motiv. Cand intindeti cablul de alimentare, sa va asigurati ca nu este strivit sau indoit. De asemenea, sa va asigurati ca nu sunt impuritati sau corpuri straine in contacte, pentru a evita scurt-circuite. Nu utilizati niciodata cabluri sau conexiuni improvizate. Nu inlaturati niciodata mecanismele de protectie si nu le scoateti din uz. Doar un electrician autorizat care este obligat sa respecte regulile de siguranta in vigoare, este autorizat sa efectueze reparatii la conectarile electrice. Doar producatorul sau un tehnician calificat este in masura sa efectueze reparatii la componentele electrice.

PROTECTIA MOTORULUI

Motorul electric are o protectie de supraincarcare. Acesta se activeaza automat si deconecteaza protectia intrerupatorului. Inainte de a reporni betoniera prin apasarea butonului, este necesara o perioada scurta de racire. Intrerupatorul are functia de „STOP” pentru toate functiile betonierei



MASURI SUPLIMENTARE DE SIGURANTA

- Pentru a indeplini toate masurile de siguranta asigurati-va ca toate componentele au fost asamblate corespunzator.
- Asigurati-va ca a-ti citit si a-ti inteles toate informatiile legate de siguranta.
- Butonul de „Pornit/Oprit” este in acelasi loc ca si alimentarea cu curent. Acesta este protejat impotriva stropirii cu apa.
- Betoniera trebuie inspectata cel putin anual de catre un profesionist.

PREGATIREA DE PUNERE IN FUNCTIUNE



CITITI TOATE INSTRUCIUNILE LEGATE DE SIGURANTA INAINTE DE A PUNEREA IN FUNCTIUNE

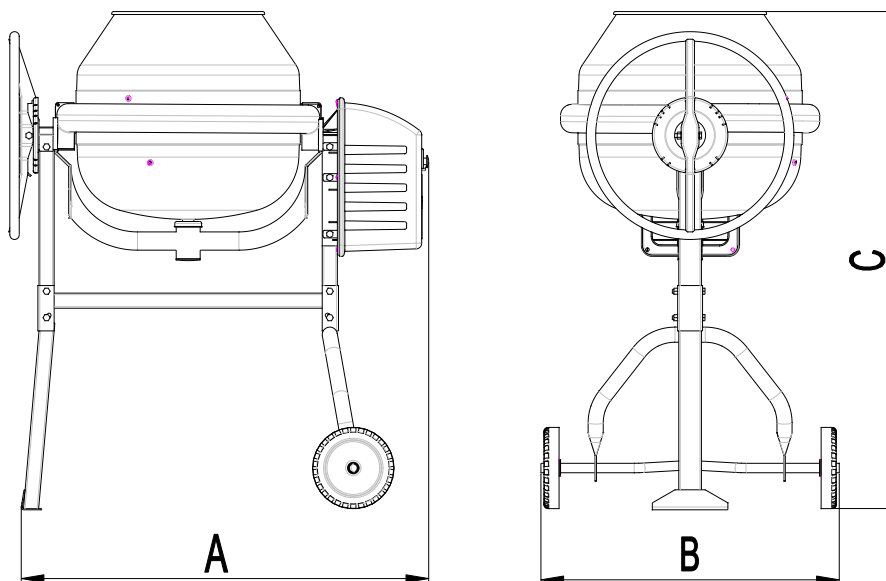


**ESTE INTERZISA PORNIREA BETONIEREI CU CUVA PLINA
INAINTE DE PORNIRE, VERIFICATI DACA CUVA ESTE PLINA**

PUNEREA IN FUNCTIUNE A BETONIEREI

- Asezati betoniera pe o baza solida, fara inclinatii. Verificati ca betoniera sa fie stabila.
- Cand puneti in functiune betoniera, asigurati-va ca interiorul (continutul) nu poate fi rasturnat din greseala.
- Spatiul de lucru din jurul betonierei trebuie sa fie degajat, astfel incat utilizatorul betonierei sa nu accidenteze alti lucratori.
- Este necesar sa asigurati lumina corespunzatoare in spatiul de lucru al betonierei. De asemenea, pentru a evita contactul accidental cu alti lucratori.
- Acest produs poate fi folosit de catre copii cu varsta de minim 8 ani, dar nu si de catre persoane cu deficiente locomotorii, psihice sau mentale sau fara experienta sau cunostinte. Persoana care utilizeaza betoniera trebuie sa fie constienta de riscurile implicate in utilizarea betonierei si cunoaste instructiunile de folosinta a acesteia. Copii nu trebuie sa se joace cu betoniera. Curatarea si mentenanta nu trebuiesc efectuate de catre copii fara supraveghere.
- Componentele betonierei nu se repara. Componentele deteriorate sau distruse se inlocuiesc cu altele originale.
- Betoniera trebuie folosita cu protectie mecanica si electrica corespunzatoare.

Pentru asamblarea betonierei, vedeti fisa anexata cu instructiuni. Daca betoniera este asezata pe o suprafata inclinata, exista pericolul sa se rastoarne. Verificati stabilitatea betonierei. Cand utilizati betoniera aveti grija sa preveniti golirea accidentala a continutului cuvei.

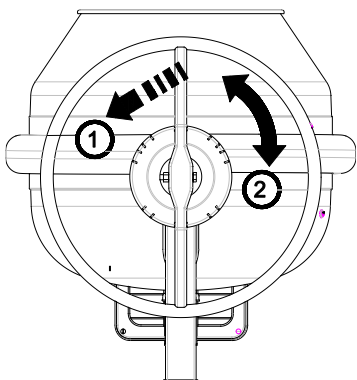


PROCEDURA DE FABRICATIE A MORTARULUI

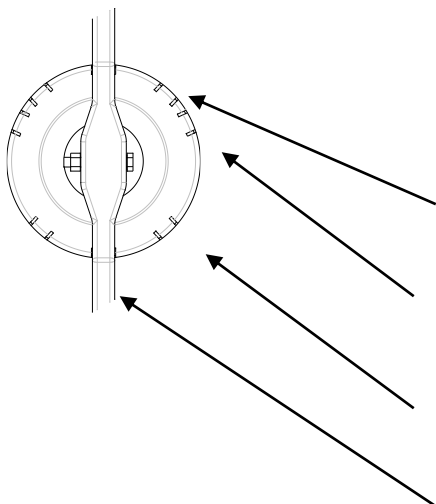
In fabricarea mortarului cuva trebuie fixata intr-o pozitie permisa si blocata. Doar in aceasta pozitie prevazuta de fixare, betoniera poate fi umpluta cu amestec.



GOLIREA SE FACE DOAR TIMP CE CUVA SE ROTESTE !
ASIGURATI-VA CA ATI OBSERVAT SENSUL DE ROTATIE AL CUVEI
TINETI CU PUTERE MECANISMUL DE MANIPULARE !



Inclinati si apoi rotiti volanul.
Inclinati incet cuva folosind volanul.
Asezati volanul in pozitia de golire in asa fel incat continutul sa fie eliminat.
Repetati procedura de golire.



POZITII ALE DISCULUI DE FIXARE

Inclinati volanul pentru a debloca cuva in pozitia verticala.
Prin inclinarea volanului asezati cuva intr-una din pozitiile pentru mixare in functie de continut (ciment sau mortar) .

1. Mortar

2. Ciment

3. Golire - curatare

4. Transport

Procedura de fabricare a cimentului si mortarului

1. Turnati apa si materialul de baza (pietris, nisip)
2. Adaugati agentul de legare (ciment, lesie)
3. Repetati pasii 1 si 2 pana ajungeti la cantitatea dorita.
4. Amestecati materialele pana obtineti un amestec omogen.

Consultati un profesionist pentru a afla cantitatile exacte de material de baza, apa, si agent de legare necesare pentru a obtine un amestec de calitate.

TRANSPORT



Deconectati alimntarea la curent inainte de transport sau mutare

Pregătirea de transport sau mutare

Betoniera nu este concepută pentru transportul pe drumuri. Folosiți un vehicul pentru transport. În funcție de posibilitățile de pe șantier, betoniera poate fi mutată manual sau cu o macară. Pentru transport, poziționați betoniera așa cum este indicat mai jos.

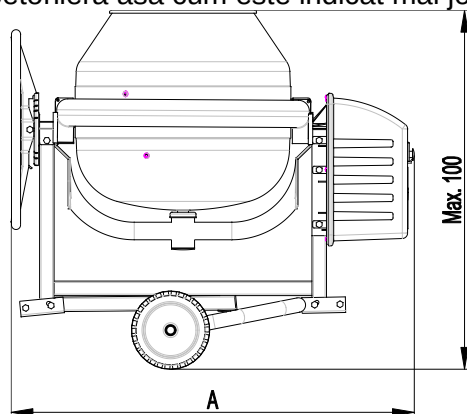


Figure 1

În ambele cazuri, așezați betoniera prin manevrarea volanului în poziția 4. Fig.1.

CURATAREA BETONIEREI



Decuplați alimentarea la curent de fiecare dată înainte de curățare.

Este interzisă înclinarea cuvei atâta timp cât carcasa motorului nu este închisă.

Betoniera nu trebuie să fie cuplata la alimentare cu curent în momentul în care o atingeți cu mâna sau cu o unealtă pentru a o curăța. Nu porniți betoniera în timp ce o curățați. Nu expuneți carcasa motor sau întrerupătorul jetului de apă în momentul curățării. Este valabil și pentru deschiderile de aerisire pentru răcirea motorului.

Prin manevrarea volanului rotiți betoniera în poziția 3. Curățarea este obligatorie după fiecare utilizare. Pentru a curăța interiorul cuvei folosiți o perie de sarma și clătiți cu jet de apă. Înlăturați imediat toate depunerile de ciment sau mortar de pe coroană și pinion.

INTREȚINERE



Înainte de curățare decuplați betoniera de la alimentarea cu curent.

Betoniera a fost concepută în așa fel încât nu necesită lucrări de întreținere speciale. **NU UNGETI NICIODATĂ COROANA DINTATĂ !!!!** Citiți INSTRUCTIUNILE DE FOLOSIRE pentru operarea betonierei precum și cele de depozitare și mutare. Aveți grijă ca înclinarea cuvei să nu se facă brutal. Asigurați-vă că toate suruburile sunt bine strânse.

Pentru a prelungi durata de viață a betonierei, și pentru a avea o utilizare lipsită de probleme, citiți următoarele informații: După curățare, fixați betoniera în poziția 4 (vedeți instrucțiunile pentru transport). Depozitați betoniera într-un spațiu uscat și aerisit. Dacă nu utilizați betoniera pentru o perioadă mai lungă de timp, este bine să destrângeți suruburile și să detensionați curea. Pentru a detensiona curea, desfaceți suruburile de fixare și aceasta se va ridica cu aprox 2mm. La această operațiune de detensionare, aveți grijă să nu ridicați prea mult carcasa motor, altfel, curea poate cădea. Dacă aceasta se întâmplă, curea trebuie reasezată în fagășul ei și fixată pentru a refolosi betoniera, dacă curea nu este tensionată corespunzător, este afectată buna funcționare a betonierei.

REPARATII



Întotdeauna decuplați betoniera de la alimentarea cu curent în vederea reparațiilor

Opriti alimentarea cu curent. Nu porniți niciodată betoniera în timpul efectuării reparațiilor. Dacă este necesară demontarea sau oprirea oricăror componente de siguranță, acestea trebuie montate imediat după terminarea reparațiilor. Doar producătorul sau un tehnician autorizat poate efectua reparațiile. Folosiți doar piese originale de la producător.

DEFECTIUNI

PROBLEMA	CAUZA POSIBILA	REMEDIERE
Motorul nu porneste	Nu este alimentat cu curent. Cabluri defecte. Termostatul nu este conectat. Motorul este supraincarcat. Orificiile de ventilare sunt acoperite sau obstructionate. Prezenta unui corp strain in partile in miscare.	Verificari priza. Verificati cablurile (electrician). Lasati motorul sa se raceasca. Verificati ca gaurile de ventilatie sa nu fie acoperite sau existenta unui corp strain.
Motorul porneste (se aude) dar cuva nu se invarte	Pinionul este blocat. Cureaua nu este suficient de intinsa. Cureaua este rupta. Pana de la pinion este rupta. Fulia este rupta. Condensator defect.	Opriti alimentarea la curent. Strangeti cureaua. Verificati pana din pinionul de antrenare al coroanei dintate. Inlocuiti-l daca este necesar. Inlaturati capacul de la carcasa motorului. Verificati cureaua si fulia. Inlocuiti-le daca este necesar. Inlaturati capacul de la carcasa motor, verificati cureaua si pana de la fulie. Inlocuiti-le daca este necesar. Daca cuva tot nu se pune in miscare, contactati un specialist (este vorba probabil de un condensator defect).

PIESE DE SCHIMB

1.	01	Capota motor	
2.	01	Pinion	Z=12
3.	01	Coroana dintata	Z=132
4.	01	Motor electric monofazat	P1=700/850 W;S1= (625%)ED;IP00
5.	01	Pinion coroana dintata	Ø17
6.	02	Rulment pentru ax pinion coroana dintata	6003 (2RSR)
7.	01	Priza / stecher electric	P224-7
8.	01	Intrerupator electromagnetice de „Pornit/Oprit“	DKLD DZ-6;IP 55
9.	01	Fulie transmisie curea	Ø145
10.	01	Curea	Poly V PJ 660
11.	02	Stift blocare	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Cadru cuva	
13.	01	Suport cuva	
14.	01	Cadru betoniera	
15.	01	Suport pentru roti	
16.	02	Roti manevrare betoniera,sarcina1000 N (100 kg)	
17.	02	Rulment de la cuva	6006 (2RSR)
18.	01	Maner pentru manevrare (volan)	
19.	01	Arc	Galvanizat
20.	01	Cuva superioara	
21.	01	Cuva inferioara	
22.	02	Pale de malaxare	

Declaratie de garantie

1. _____ isi asuma o perioada de garantie de 1 an de la data vanzarii realizate catre _____ in baza acestui talon de garantie.
2. Produsul va functiona corespunzator, atata timp cat urmati instructiunile de folosinta.
3. Asiguram service-ul necesar si piese de schimb in timpul garantiei _____ si pentru piesele de schimb inca 5 ani dupa aceasta perioada.
4. Produsul care nu este reparat in termen de 45 de zile va fi inlocuit la cererea cumparatorului.

5. Garania produsului este valida timp de un an de la data achizitionarii produsului , asa cum reiese din documentele de vanzare _____ emise la aceasta data.

In cazul in care apar defectiuni, va rugam mentionati urmatoarele:

- Denumirea si tipul produsului
- Data achizitionarii
- O descriere a defectiunii
- Adresa exacta

Pierderea garantiei !

Garantia se pierde in cazul in care betoniera nu a fost folosita asa cum reiese din instructiunile de folosinta precum si daca :

1. Nu au fost respectate instructiunile,
2. Betoniera a fost supraincarcata
3. Daune cauzate la transport si manipular, in transport pana la unitatea de service, daune asupra pieselor sau piese pierdute la transport sau de catre client.
4. S-au efectuat reparatii in perioada de service de catre persoane sau firme neautorizate.

Pentru mentinerea garantiei, pastrati :

Carte de garantie								
BETONIERA:								
Typ:	☐ 120 LP 550 W Art.Nr.: 106350	☐ 120 LS 550 W Art.Nr.: 106310	☐ 125 LP 700 W Art.Nr.: 106005	☐ 125 LS 700 W Art.Nr.: 106121	☐ 165 LP 700 W Art.Nr.: 106012	☐ 165 LS 700 W Art.Nr.: 106011	☐ 190 LP 850 W Art.Nr.: 106017	☐ 190 LS 850 W Art.Nr.: 106016
	☐ 190 LPA 1000 W Art.Nr.: 106210	☐ 190 LSA 1000 W Art.Nr.: 106205						
	Nr. de betoniere:							
	Data vanzarii:							
Stampila vanzatorului:								
Data reclamatiei:	Descrierea defectiunii:			• Piese de schimb		Stampila unitatii de service		